

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil d'arrondissement tenue le mardi 29 juin 2021 à 13 h 30 à huis clos en conformité avec les arrêtés ministériel par lesquels le ministre de la Santé et des Services sociaux a mis en place des mesures spéciales pour les municipalités afin de minimiser les risques de propagation de la COVID-19

Minutes of the special sitting of the Borough Council held on Tuesday, June 29, 2021 at 1:30 p.m. in closed session according to the ministerial orders by which the minister of Health and Social Services has implemented special measures for the municipalities in order to minimize the COVID-19 spreading risks

conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :

in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:

Le maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis et les conseillers Catherine Clément-Talbot, Yves Gignac, Benoit Langevin et Louise Leroux assistent à la séance par vidéo conférence, tous formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis.

Mayor of the Borough Dimitrios (Jim) Beis and Councillors Catherine Clément-Talbot, Yves Gignac, Benoit Langevin and Louise Leroux attend the sitting by video conference, all forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis.

Madame Francyne Gervais, directeur d'arrondissement substitut, et M^e Alice Ferrandon, secrétaire d'arrondissement, assistent à la séance par vidéo conférence.

Mrs. Francyne Gervais, acting Director of the Borough, and M^e Alice Ferrandon, Secretary of the Borough, attend the sitting by video conference.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the *Act respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q., Chapter C-19).

Ouverture de la séance

Opening of the sitting

Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 13 h 30.

The Mayor of the Borough declared the sitting open at 1:30 p.m.

Période de questions du public

Public Question Period

La période de questions du public débute à 13 h 33.

The public question period started at 1:33 p.m.

Au cours de cette période, les questions transmises par Internet par les personnes suivantes ont été traitées :

During that time, the questions transmitted by Internet by the following persons have been addressed:

- M. Joseph Kaczmarek
PPCMOI pour le 4780-4800, boulevard Saint-Charles

- Mr. Joseph Kaczmarek
SCOAIP for 4780-4800, boulevard Saint-Charles

- M. Gerald Wood
PPCMOI pour le 4780-4800, boulevard Saint-Charles

- Mr. Gerald Wood
SCOAIP for 4780-4800, boulevard Saint-Charles

- Mme Diana Paliotti
PPCMOI pour le 4780-4800, boulevard Saint-Charles

- Mrs. Diana Paliotti
SCOAIP for 4780-4800, boulevard Saint-Charles

Mme Alexandra Marocchino
- PPCMOI pour le 4780-4800, boulevard
Saint-Charles

M. Éric Pyton
- PPCMOI pour le 4780-4800, boulevard
Saint-Charles

Mrs. Alexandra Marocchino
- SCOAIP for 4780-4800, boulevard
Saint-Charles

Mr. Éric Pyton
- SCOAIP for 4780-4800, boulevard
Saint-Charles

RÉSOLUTION NUMÉRO CA21 29 0163

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Louise Leroux**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance
extraordinaire du conseil de l'arrondissement
de Pierrefonds-Roxboro du 29 juin 2021 à
13 h 30 soit adopté avec l'ajout des points
suivants :

10.03 – Période de questions du public

20.03 – Demande d'autorisation – Parc des
Anciens-Combattants

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.02

RÉSOLUTION NUMÉRO CA21 29 0164

PÉRIODE DE QUESTIONS

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
la conseillère Louise Leroux**

ET RÉSOLU

D'ajouter une période de questions
conformément à l'article 6 du règlement
CA29 0046 sur la tenue, la procédure
d'assemblée et la régie interne du conseil
d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.03

RESOLUTION NUMBER CA21 29 0163

APPROVAL OF THE AGENDA

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Louise Leroux**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of
Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of
June 29, 2021 at 13:30 p.m. be adopted with
the addition of the following items:

10.03 – Public question period

20.03 – Authorization request – des Anciens-
Combattants park

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA21 29 0164

QUESTION PERIOD

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Louise Leroux**

AND RESOLVED

TO add a question period in conformity with
Article 6 of by-law CA29 0046 governing the
holding, the assembly proceedings and rules
for the conduct of council meetings of the
Borough of Pierrefonds-Roxboro.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA21 29 0165

INTENTION DE DEMANDER LE MAINTIEN DE LA RECONNAISSANCE DE L'ARRONDISSEMENT EN VERTU DE L'ARTICLE 29.1 DE LA CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE

ATTENDU que le projet de loi no 96 « Loi sur la langue officielle et commune du Québec, le français » a été présenté à l'Assemblée nationale du Québec le 13 mai 2021;

ATTENDU QUE l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro est un organisme reconnu en vertu de l'article 29.1 de la Charte depuis 1978 et qu'il désire conserver ce « statut bilingue »;

ATTENDU QU'actuellement, la Charte ne permet pas que la reconnaissance du « statut bilingue » en vertu de l'article 29.1 soit retirée à une municipalité ou un arrondissement, à moins que la municipalité ou l'arrondissement concerné en fasse la demande;

ATTENDU QUE le projet de loi no 96 proposé par le Gouvernement permettrait à la suite du recensement le retrait automatique de la reconnaissance du « statut bilingue » de notre arrondissement;

ATTENDU QUE le projet de loi no 96 prévoit l'ajout d'un article 29.2 à la Charte, offrant la possibilité pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro d'adopter une résolution lui permettant de conserver son « statut bilingue » en cas de retrait automatique de ce dernier;

ATTENDU QUE la particularité de notre arrondissement riche de ses diverses communautés nous procure le devoir du maintien du « statut bilingue » et l'inclusion de la population anglophone qui représente 32,6 % de notre population;

ATTENDU QUE le respect des droits de tous nos citoyens, peu importe leur langue maternelle ou usagère nous tient à cœur et que nous appuyons totalement le projet de loi 96 pour la protection et le renforcement du statut de la langue française tout en ayant à cœur la protection des acquis fondamentaux de tous les citoyens de notre arrondissement;

ATTENDU QUE le bilinguisme a toujours été l'une des valeurs fondamentales de l'identité de Pierrefonds-Roxboro et que le français et l'anglais ont toujours fait partie du quotidien de ses résidents tout en étant une réalité homogène au sein de sa communauté;

ATTENDU QUE nous considérons l'importance de desservir la population de Pierrefonds-Roxboro en français et en anglais, dans le respect de la diversité linguistique, du bon vivre ensemble et de la

RESOLUTION NUMBER CA21 29 0165

INTENTION TO REQUEST THE MAINTAINANCE OF THE RECOGNITION OF THE BOROUGH IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 29.1 OF THE CHARTER OF THE FRENCH LANGUAGE

WHEREAS Bill 96 "Act on official and common language of Quebec, French" has been submitted to the Quebec National Assembly on May 13, 2021;

WHEREAS the Borough of Pierrefonds-Roxboro is a recognized organization by virtue of article 29.1 of the Charter since 1978 and that it wishes to maintain this "bilingual status";

WHEREAS currently, the Charter does not allow the withdrawal of the recognition of the "bilingual status" by virtue of article 29.1 to a municipality or a borough, unless the concerned municipality or borough makes such request;

WHEREAS Bill 96 proposed by the Government would allow the automatic withdrawal of the recognition of the "bilingual status" of our Borough following the census;

WHEREAS Bill 96 provides the addition of an article 29.2 to the Charter, giving the Borough of Pierrefonds-Roxboro the opportunity to adopt a resolution allowing the maintenance of its "bilingual status" in case of automatic withdrawal of the latter;

WHEREAS the specificity of our Borough enriched by its various communities gives us the responsibility to maintain the "bilingual status" and to ensure the inclusion of the English-speaking population which represents 32.6% of our population;

WHEREAS respect for the rights of all our citizens, no matter their mother tongue or spoken language is our responsibility and that we fully support the Bill 96 for the protection and reinforcement of French language status while being committed to the protection of the fundamental rights of all citizens in our Borough;

WHEREAS bilingualism has always been one of the fundamental values of Pierrefonds-Roxboro's identity and that French and English have always been part of its residents' daily lives while being an homogeneous reality within its community;

WHEREAS we consider the importance of serving the Pierrefonds-Roxboro population in French and in English, respecting linguistic diversity, living well together and taking into account the intercultural reality of

réalité interculturelle de notre environnement;

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro déclare, par la présente, qu'il désire conserver le « statut bilingue » qui lui a été reconnu en vertu de l'article 29.1 de la Charte, et ce, maintenant et à l'avenir, et qu'il désire le faire indépendamment de toute fluctuation de sa population dans les données du recensement, maintenant et à l'avenir;

QU'en cas d'adoption par l'Assemblée nationale du Québec du projet de loi no 96, l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro se prévaudra de son droit d'adopter une résolution lui permettant de conserver son statut d'organisme reconnu en vertu de l'article 29.1 de la Charte.

15.01 1212155009

RÉSOLUTION NUMÉRO CA21 29 0166

ENTENTE –
DAVCAR PROPERTIES INC. –
MISE EN PLACE D'INFRASTRUCTURES
MUNICIPALES

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
le conseiller Benoit Langevin**

ET RÉSOLU

D'autoriser la signature d'un protocole d'entente entre l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro et la compagnie Davcar properties inc. pour la réalisation de travaux municipaux d'infrastructures nécessaires au projet de développement de l'immeuble désigné par le numéro de lot 6 343 087 du cadastre du Québec, en vertu du Règlement sur les ententes relatives aux travaux municipaux (08-013);

D'autoriser la secrétaire d'arrondissement, madame Alice Ferrandon, à signer ladite entente pour l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro;

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.01 1210268001

RÉSOLUTION NUMÉRO CA21 29 0167

our environment;

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the Borough of Pierrefonds-Roxboro declare, by the present, that it wishes to maintain the "bilingual status" conferred upon it by virtue of article 29.1 of the Charter, both now and in the future, and wishing to do so aside from any fluctuation of its population in census data now and in the future;

THAT in case of adoption of Bill 96 by the Quebec National Assembly, the Borough of Pierrefonds-Roxboro will exercise its right to adopt a resolution which will allow to maintain its status of recognized organization under article 29.1 of the Charter.

RESOLUTION NUMBER CA21 29 0166

AGREEMENT –
DAVCAR PROPERTIES INC. –
INSTALLATION OF MUNICIPAL
INFRASTRUCTURES

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Benoit Langevin**

AND RESOLVED

TO authorize the signature of an agreement between the Borough of Pierrefonds-Roxboro and Davcar properties inc. for municipal infrastructure works needed for the development project of the immovable designated by lot number 6 343 087 of the cadastre of Québec, by virtue of By-law regarding agreements related to municipal works (08-013);

TO authorize, Mrs. Alice Ferrandon, Secretary of the Borough, to sign said agreement on behalf of the Borough of Pierrefonds-Roxboro;

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA21 29 0167

ENTENTE (ACCORD DE SUBVENTION) –
SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU
CANADA ET LA VILLE DE MONTRÉAL

AGREEMENT (GRANT AGREEMENT) –
HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT
OF CANADA

Il est proposé par
la conseillère Louise Leroux
appuyé par
le conseiller Benoit Langevin

It was moved by
Councillor Louise Leroux
seconded by
Councillor Benoit Langevin

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le conseil d'arrondissement demande au gouvernement du Québec l'autorisation de conclure avec le gouvernement du Canada une entente (accord de subvention) entre sa Majesté la Reine du chef du Canada et la Ville de Montréal - arrondissement de Pierrefonds-Roxboro dans le cadre de la Fête du Canada de Pierrefonds-Roxboro le 1^{er} juillet 2021;

THAT the Borough council ask the Government of Quebec the authorization to conclude with the Government of Canada an agreement (grant agreement) between Her Majesty the Queen in Right of Canada and Ville de Montréal – Borough of Pierrefonds-Roxboro in the context of Pierrefonds-Roxboro July 1st, 2021 Canada Day;

QUE ce soit approuvé le projet d'entente (accord de subvention) à cet effet;

THAT be approved the draft agreement (grant agreement) for this purpose;

QUE monsieur Jay-Sun Richard, chef de division Sports, Loisirs et Installations, soit autorisé à signer ladite entente (accord de subvention) au nom de la Ville;

THAT Mr. Jay-Sun Richard, head of division, Sports, Leisure and Installations, be authorized to sign said agreement (grant agreement) on behalf of the City;

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.02 1217924003

RÉSOLUTION NUMÉRO CA21 29 0168

RESOLUTION NUMBER CA21 29 0168

DEMANDE D'AUTORISATION
PARC DES ANCIENS-COMBATTANTS

AUTHORIZATION REQUEST
DES ANCIENS-COMBATTANTS PARK

Il est proposé par
la conseillère Louise Leroux
appuyé par
le conseiller Yves Gignac

It was moved by
Councillor Louise Leroux
seconded by
Councillor Yves Gignac

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE le conseil d'arrondissement autorise madame Chantal Brisson, ingénieure, chef de division ingénierie et infrastructures de la Ville de Montréal, à présenter auprès du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs, au nom de la Ville de Montréal, arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, une demande d'autorisation en vertu de l'article 128.7 de la loi sur la conservation et la mise en valeur de la faune dans le cadre des travaux de la rampe de mise à l'eau au parc des Anciens-Combattants.

THAT the Borough Council authorize Mrs. Chantal Brisson, engineer, head of division, Engineering and Infrastructures of the Ville de Montréal, to present to the ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs, on behalf of the Ville de Montréal, Borough of Pierrefonds-Roxboro, an authorization request under article 128.7 of the Act respecting the conservation and development of wildlife as part of works on the launching ramp at des Anciens-Combattants park.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

20.03 1217616003

RÉSOLUTION NUMÉRO CA21 29 0169

RESOLUTION NUMBER CA21 29 0169

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
le conseiller Benoit Langevin
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 13 H 48.

70.01

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Benoit Langevin
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 1 :30 P.M.

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

Alice FERRANDON
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 2 août 2021.